



		ı			11	.01		SUBS							L I	LC								(C	omp;	any. I	No Pl	3 647	PQ)
Introducer's Name තඳුන්වාදෙන අයගේ නම														pho E-n	1,Ma one : nail: eb si	011 inv	-26 est	316 @p	631 lc.ll	Fax k	k: 01					. 011	1-26	6315	97
															Fo	r Of	fice	Use	Onl	y / ជ	 හර්යා		පුගෙ	 ක්ජෑ	නය ද	සඳහා	<u>පමෘ</u>	1	
APPLICATION	ON	FC	DR	SA	VIN	GS	AC	cco	UN	Т					ount l ම් අංක					T	T	T	Т	Т	Т	\top			П
ඉතිරි	කිරීර	මේ	ගිණු	<u>න</u> ම්	අයදු	ුම්ප	න							-	tem N			+											닉
														Sys	telli i							—		—	_				
(Please fill the application	in Er	nglis	sh Bl	LOC	K lett	ers /	කරු	ණාකර	ඉංලි	මුසි ක	ැපිට	ල් අ	කුපර	යෙන්	පුරව	න්න))												
BRANCH ශාඛාව															DATE දිනය				D			M	Ν	VI	Υ	Y	′ ′	Y	Υ
I/We do hereby request yo to provide any documer Company for the maintena මෙම අයදුම්පතේ පුකාරව මම පවත්වාගෙන යනමෙන් ඉල්ලා	nts i ance ම/අප	requ of t නම්	uired the a මන් පී	d by acco පීපල්ස	/ Ped unt. ඒ ලීසිං	ople' ං ඇද	s Lo න්ඩිරි	easin ෆිනෑන්	g & ස්පී.	Fina එල්.සි	anc	e P මොග	LC., මේ නී	an හි රි	d to තිමස	ab තන්ර	ide දේසි	by	/ th	ie i	rule	S a	anc	d c	cond	ditio	ns	of 1	the
Type of Account : Please ti	ick (1	/) /	/ ගිණු	ු මේ	ස්වභ	ාවය	: (✓	්) ලකුණ	ණු ක	රන්න)																		
Super Savings සුපර් ඉතුරුම්					Seni ජේෂ	ior cit ඨ පුර		1																					
PE	RS	NC	ALI	DE ⁻	ΓAIL	S - F	FIR	STA	PPL	_IC <i>F</i>	\N	Γ/	පුද්ග	ලික	තො	රතු	රු -	- ප	ළමු	අය	පුම්	කර	50						
NAME IN FULL	\Box			\equiv		\top	$\overline{}$		Т		T	T	Т		\equiv	T	T				F	\equiv	$\overline{\top}$	\exists	\exists				\exists
REV/MR/MRS/MISS			\Box	-		+	+														+	+	+	+	_				
සම්පූර්ණ නම පූජප/මයා/මිය/මෙනෙවිය				\dashv		+	+														\vdash	+	+	\top	_				-
NIC / PP NO. ජා.තැ/ව්.ග.බ.අංකය						Ī									IC ISS ා.හැ නිසු								Ī			T	Ī		
BR NO. වනා.ලිප.අංකය														TE C නේ දීන	F BIR ය	ТН	D	D	M	M	Υ	Y		Υ	Υ				
PERMANENT ADDRESS						\top	T									Т					П	Т	Т	Т	\Box				
AS PER NIC/PP							T				T					T						T	\top	T					\neg
ස්ථිර ලිපිනය ජා.හැ/වි.ග.බ. සඳහන්																													
POSTAL ADDRESS						\top	Т									T					Т	T	T	T	П				
(IF DIFFERENT TO ABOVE)	,			_		+	+				+					+	\dashv					+	+	+	\dashv				\dashv
තැපැල් ලිපිනය (ඉහත ලිපිනය වෙනස් නම්)			Н	+		+	+				$^{+}$					\top	\dashv					$^{+}$	+	\dagger	\neg	\exists			\neg
RESIDENCE TELEPHONE NO නිවසේ දරකථන අංකය						$\frac{\perp}{\parallel}$	<u> </u>			MOBI ජංගම										Τ	Т	Т	$\frac{\perp}{\top}$]				
FAX NO	\Box		\Box	$\overline{}$			\pm		$\overline{}$		_			ATIO	VALI7	~		SD	ILA	NK /	ANI	_		NO	N C	RI LA	A NIV	ANI	_
ෆැක්ස් අංකය							\perp							වැසි			:		වාංකි		111					ය නෙ		AIN	
EMAIL ADDRESS																													
විදයුත් ලිපිනය																								П					
OCCUPATION / PROFESSION රැකියාව / වෘත්තිය																							Ī						
NAME AND ADDRESS OF	П					T	T				Τ					Т					П	Т	Т	Т	\Box				
EMPLOYER / BUSINESS සේවනගේ වනපාරික ස්ථානයේ						+	+				$^{+}$					\dashv					\vdash	+	+	†	\dashv				-
නම සහ ලිපිනය				_		+	+														\vdash	T	+	+	_				-
TELEPHONE NO. දුරකථන අංකය							Ī			FAX N ෆැක්ස්		තය <u> </u>		L						I	I	İ	İ]				
MONTHLY SALARY / TURNOVER මාසික වැටුප / ආදායම																							Ī						
PURPOSE OF ACCOUNT ශිණුමේ අවශානාවය											Ī												Ī						
ARE YOU A TAX PAYER?			YES ଜୁଣ	$\overline{\Box}$		N	0 [7		F YES		INCO	ME TA යුම් වණ	X FIL	E NO. ேறை	er.						Т	T	\top	\neg				

PER	PERSONAL DETAILS - JOINT APPLICANT / පුද්ගලික තොරතුරු - බද්ධ අයදුම්කරු																													
NAME IN FULL REV/MR/MRS/MISS සම්පූර්ණ නම පූජන/මයා/මිය/මෙනෙවිය																														
NIC / PP NO. ජා.නැ/වි.ග.බ.අංකය														1				SUED වකුත් ක												
BR NO. වනා.ලිප.අංකය																				E OF ෝ දින		TH	D	D	M	M	Υ	Υ	Υ	Υ
PERMANENT ADDRESS AS PER NIC/PP ස්ටීර ලිපිනය ජා.නැ/වි.ග.බ. සඳහන්																														
POSTAL ADDRESS (IF DIFFERENT TO ABOVE තැපැල් ලිපිනය (ඉහත ලිපිනය වෙනස් නම්))																													
RESIDENCE TELEPHONE NO නිවසේ දුරකථන අංකය														HONE)න අං																
FAX NO ෆැක්ස් අංකය																\TIOI වැසි			:		I LA වාංකිශ		AN					.ANK තාවන	AN	
EMAIL ADDRESS වදයුත් ලිපිනය																														
OCCUPATION / PROFESSION රැකියාව / වෘත්තිය	١																													
NAME AND ADDRESS OF EMPLOYER / BUSINESS සේවනගේ වනපාරික ස්ථානයේ නම සහ ලිපිනය																														
TELEPHONE NO. දුරකථන අංකය												(X N) ක්ස් (3																
MONTHLY SALARY / TURNOVER මාසික වැටුප / ආදායම	2																													
PURPOSE OF ACCOUNT ගිණුමේ අවශනතාවය																														
ARE YOU A TAX PAYER? ඔබ බදු ගෙවන්නෙක්ද?			YES ඔව්]		NC නැ				IF \ ඔව්			INCC ආදාය)ME T ම් බදු (
OTHER INFORMATION	N (P	art 1	l to k	oe C	omp	lete	d by	Prin	nary	Ap _l	plica	nt)	/ @	වනෑ	ත් ම	තාර	රතුර	5Č	පමුව	වන ඡෙ	තාටස	පළ	මු අග	පුම්ස	ාරු වි	සින් ර	සම්පු	් ර්ණ ස	ාළ යු	තුය)
1. How did you get know ak ඔබ අප ආයතනය පිළිබඳ දැන		ාකාර (ය Other වෙනත්	දුරක (Sp		ෑැමතු)	මකින්		_) මාර් 			ء لـ ®	Media නේනි මාධප	වේදන මඟින	₫ 	، لـ 	30er	iotior දූ පුචා 		මඟිප	ð		Word සමාප			th රු මඟි	මන් [
2. Identification of Politically ඔබට දේශපාලන සම්බන්ධතා ඇ	y Exp තිදැයි	oose හඳු	ed Pe තා ගැ	rsor නීම	ıs.																		pplic මකරු	ant				App අය <u>ද</u>		
Is the client or any memb ගණුදෙනුකරු හෝ ඔහුගේ පවුලේ	Is the client or any member of his immediate family is a politically Exposed Persons (PEP)* ? නත් Pes No නැත Pes No නැත නැත නැත වනුදෙනුකරු හෝ ඔහුගේ පවුලේ කිසියම් සම්ප සාමාපිකයෙකු දේශපාලන වශයෙන් අනාවෘත වූ පුද්ශලයන්ද ?																													

* "Politically exposed Person" (PEP), means an individual who is entrusted with prominent public functions either domestically or by a foreign country, or in an international organization and includes a Head of a State or a Government, a Politician, a Senior Government Officer, Judicial Officer or Military Officer, a Senior Executive of a State Owned Corporation, Government or autonomous body but does not include middle rank or junior rank individuals;

දේශපාලන වශයෙන් අනාවෘත වු පුද්ගලයෙක් යනු මෙරට හෝ පිටරට මහජන කාර්ය සාධනයන් සම්බන්ධයෙන් පුමුබ වූ නිලතල දරණ හෝ ජාතෘන්තර සංවිධානවල සහ රාජෘනායක තනතුර දරණ හෝ රජයක් නියෝජනය කරන දේශපාලඥයෙකු, ජේෂ්ෘඨ රාජෘ නිළධාර්යෙකු, අධිකරණ නිළධාර්යෙකු හෝ හමුදා පුධානියෙකු, රජය සතු සංස්ථා දෙපාර්තුමේන්තුවක, රජයේ හෝ වෙනත් ස්වාධීන ආයතනයක ජේෂ්ෘඨ විධායක නිළධාරියෙකු වන අතර මෙයට මධෘම හෝ කනිෂ්ඨ තනතුරු දරන්නන් ඇතුලත් නොවේ.

																		පිමුක App		nt			JOII දෙව	හ ඇ	ාවාල සුල්ම්ස	ant oóz
3.Relationships with other co වෙනත් රටවල් සමඟ ඇති සම්බන්		ies																								
Are you a citizen of another c වෙනත් රටක පුරවැසියෙක් ද?	ountr:	гу?															'es වේ		√ව බැත			Ye: ඔව්			No නැ	
lf so, the country? වසේ නම් රට ?																		 								
Do you have Dual Citizenship ද්විත්ව පුරවැසිභාවය තිබේද?)?																'es වී		lo නැත			Ye: ඔව්			No නැ	
lf so, the country? එසේ නම් රට ?																		 								
Are you a Green Card Holder ඇමෙරිකානු " ඕන් කාඩ්" ලාභියෙස		Citize	en?														'es වි		lo නැත			Ye: ඔව්			No නැ	
lf yes, please provide ඔව් නම්, සම්පුර්ණ කරන ල																										
Are you a tax payer of anothe වෙනත් රටක බදු ගෙවන්නෙක්ද ?	er cou	ıntry?	,														'es වි		lo නැත			Ye: ඔව්			No නැ	
lf so, the country? එසේ නම් රට ?																		 								
Tax Identification Number of වෙනත් රටක බදු ගෙවීමේ අංකයක්			-		-													 								
								NO	OMIN	ΙΕΕ	/ ខ	තාම්භ	ා යා													
																						T	Ŧ			
NAME IN FULL REV/MR/MRS/MISS සම්පූර්ණ නම			+				+								+			\vdash		+	+		+	+	+	
පූජප/මයා/මිය/මෙනෙවිය			\Box																							
ADDRESS			T																							
ලිපිනය							+													+						
RESIDENCE TELEPHONE NO නිවසේ දුරකථන අංකය			T							OBIL ගෙම දු			E NO ංකය	T			Τ	T								ļ
FAX NO ෆැක්ස් අංකය															•											
EMAIL ADDRESS			\Box			Т	Т	Т				Τ	Ι							T						
මදපුත් ලිපිනය			\pm																							
NIC/PP NO. ජා.හැ/ව්.ග.බ. අංකය															NIC IS ජා.හැ දි											
ACC	COL	JNT							RUCT වී උප ේ									TS	10	۷L۱	()					
ACCOUNT WILL BE																										
OPERATED BY බද්ධ ගිණුම් සඳහා					අප	දෙදෙ	නාගෙ	ාන් ර	EITHE ඕනෑම අ											BOT ප දෙ			-			

RULES GOVERNING FOR THE MAINTENANCE OF SAVINGS ACCOUNTS

ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් සම්බන්ධයෙන් බලපවත්නා වූ නීති රීති

General Rules පොද නීති

- 1. The Holder/s of a savings account shall be deemed to have read, understood, and be bound by the rules governing savings deposit accounts hereunder. ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් හිමියෙකු/හිමියන් පහත දැක්වෙන ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් පාලනය වන නීති රිතින් කියවා තේරුම් ගෙන ඉන් බැඳී සිටිනු ඇතැයි සැළකේ.
- 2. A depositor shall not make any entries in the passbook and it must be sent to People's Leasing &Finance PLC for updating, periodically. The Company will not responsible for any entries in the passbook which are neither computer printed nor under the signature of an authorized officer of the Company.
 - තැන්පත්කරු විසින් පාස් පොතේ කිසිම සටහනක් නොකළ යුතුය. නව සටහන් ඇතුලත් කිරීම සඳහා පාස් පොත වර්න් වර ජීපල්ස් ලීසිං සහ ෆිනෑන්ස් පී. ඵල්. සී සමාගම වෙත එවිය යුතුය. සමාගමේ පාස් පොතේ පරිඝණකය මඟින් සටහන් කර හෝ සමාගමේ බලයලත් නිලධාරියෙකු විසින් අත්සන් කර හෝ නොමැති කිසිදු සටහනක් සම්බන්ධයෙන් සමාගම වගකියනු නොලැබේ.
- 3. The Company will only accept cheques drawn in favour of the account holder or in favor of People's Leasing & Finance PLC, including therein the name of the account holder and the account number.
 - පිපල්ස් ලිසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගමේ නමට, ගිණුම් හිම්යාගේ නම සහ ගිණුම් අංකය සඳහන් කරන ලද චෙක්පත් හෝ ගිණුම් හිම්යාගේ නමට ලියන ලද චෙක්පත් පමණක් ඉතිර කිරීමේ ගිණුමකට බැර කිරීම සඳහා බාරගනු ලැබේ.
- 4. The amount deposited and withdrawn will be recorded in the passbook by the Company. Depositors should examine the passbook carefully before leaving the Company premises and satisfy themselves that entries made therein are correct.
 - තැන්පත් කරනු ලබන හෝ ආපසු ගනු ලබන මුදල් පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඞ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම විසින් පාස් පොතේ සටහන් කරනු ලැබේ. තැන්පත්කරු ආයතනයෙන් පිටවි යැමට පෙර එකී සටහන් හොඳින් පර්කෂාකර එහි නිවැරදිතාවය පිළිබඳව සෑහිමකට පත් විය යුතුය.
- 5. Accounts which do not carry a minimum monthly balance of Rs. 1,000/=, are liable to a deduction of of Rs. 100/= being its maintenance charge.
 - රු.1,000/= ක අවම තැන්පතු මුදලක් පවත්වා ගෙන යාමට අපොහොසත් වන ගිණුම්, පවත්වාගෙන යැම සඳහා මසකට රු. 100/= ක මුදලක් එකී ගිණුමේ ශේෂයෙන් අයකර ගනු ලැබේ.
- 6. Interest will be calculated on the daily balance and credited to the account monthly. No interest will be paid on balances below Rs. 1,000/=.
 - පොලිය දෙනික ශේෂය මත ගණනය කරනු ලබන අතර එය ගිණුමේ ශේෂයට මාසිකව එකතු කරනු ලැබේ. රු. 1,000/≠ට අඩු ශේෂයන් සඳහා පොලී ගණනය කරනු නොලැබේ.
- 7. The account holders should keep the passbooks in a safe place. In the event a passbook is lost, a duplicate passbook will not be issued; instead a new account will be opened with the balance lying in the existing account and a fresh passbook will be issued on receiving satisfactory explanation and sufficient indemnity thereof. It is essential that People's Leasing & Finance PLC be notified immediately, if a passbook is lost, stolen or misplaced to obviate a risk of fraud. A charge will be made for the issue of a fresh passbook after opening the new account.
 - ශිණුම් හිමියන් තම ඉතිරිකිරීමේ පාස් පොත සුරක්ෂිතව තබා ගත යුතුය. නැති වූ පාස්පොත් සම්බන්ධයෙන් අනු පිටපතක් නිකුත් කරනු නොලැබේ. කෙසේ වෙතත් ආයතනයට සැහීමකට පත් විය හැකි සාධාරණ හේතු ඉදිරිපත් කරන්නෙකුට හානිපූර්ණ ලිපියක් ලබාගැනීමෙන් පසුව පවතින ශිණුමේ ශේෂයට අලුත් ශිණුමක් ආරම්භ කර නව පාස් පොතක් ලබාගත හැකිය. පාස් පොතක් නැති වූවහොත්, අස්ථානගත වුවහොත් සහ සොරකම් කරනු ලැබූවහොත් එමඟින් සිදුවිය හැකි වංචා වළක්වා ගැනීම සඳහා ඒ පිළිබඳව පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඞ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම වෙත වහාම දැනුම් දිය යුතුය. නව ශිණුමක් ආරම්භ කර අළුත් පාස් පොතක් නිකුත් කිරීමේදී ඒ සඳහා ගාස්තුවක් අය කරනු ලැබේ.
- 8. People's Leasing & Finance PLC, should be advised promptly in writing of any change of address or employment status of the account holder.
 - ගිණුම් හිම්යාගේ ලිපිනයෙහි හෝ රැකියාවේ සිදුවන කිසියම් වෙනසක් ගිණුම් හිම්යා විසින් වහාම පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. වෙත නිසි පරිදි දැනුම් දිය යුතුය.
- 9. People's Leasing & Finance PLC, reserves itself the right to vary, modify or add to these rules at any time or in any manner as the Company deems necessary, with or without notice and to close an account without notice, or to close an account without any assignment thereof.
 - ඉතිරි කිරීමේ ගිණුමට අදාල මෙම නීති රීති වෙනස් කිරීම සංශෝධනය සහ ඊට අළුතින් එකතු කිරීමේ අයිතිය පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී. එල්.සි. සමාගම සතුවන අතර, කලින් දැනුම් දීමකින් සහ හේතු ඉදිරිපත් කිරීමකින් තොරව එසේ වෙනස් කිරීම, අළුතින් එකතු කිරීම හෝ ගිණුමක් වසා දැමීමේ අයිතිය පීපල්ස් ලීසිං ඇන්ඩ් ෆිනෑන්ස් පී.එල්.සි. සමාගම සතුවේ.

SPECIFIC CONDITIONS / විශේෂ කොන්දේසි

1.	1 ,	ften as desired. තමන් කැමති පරිදි සිදුකළ හැක.	
2.	Interest will be calculated below Rs. 1000/	on the daily balance and credited to the account mont	hly. No interest will be paid for the months having a balance
	පොලිය දෛනික ශේෂය මත ලබන මාස සඳහා පොලි ගෙණි		වකතු කරනු ලැබේ. රු. 1,000/=ට අඩු ශේෂයක් පවත්වා ගෙන යනු
3.	Withdrawals shall be for smade.	ums not less than Rs.100/= and the savings account p	assbook must always be produced whenever a withdrawal is
	මුදල් ආපසු ගැනීම් රු. 100	/= කට අඩු මුදලක් නොවිය යුතු අතර වී සඳහා ඉතිරිකිරීමේ	පාස් පොත අනිවාර්යයෙන්ම ඉදිරිපත් කල යුතුවේ.
*	I/We have read and unders (As amended from time to		account and agree to be bound by those rules and conditions.
	මම/අප පීපල්ස් ලීසිං ඇනඩ් වෙනස්කම් වලට යටත්ව) එක	ෆිනෑන්ස් පි.එල්.සි. ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම් වන නීති රිති සහ කෙ ගඟ වෙමි/වෙමු.	තාන්දේසි කියවා තේරුම්ගත් අතර ඒවා පිළිපැදීමට (කාලීන
	Signature/s අත්සන්	First Applicant / පළමු අයදුම්කරු	Joint Applicant / බද්ධ අයදුම්කරු
		OFFICE HOE ONLY	
		OFFICE USE ONL	
Do	cuments Checked by		
Aco	count Opened by		on
Ac	count Activated by		on
Do	cument Scanned by		on